

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1992-1993

8 DECEMBER 1992

Voorstel van resolutie betreffende de noodzaak tot een internationaal optreden in Somalië

**VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER HATRY**

De Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen heeft op 8 december 1992 in aanwezigheid van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking het voorstel van resolutie besproken betreffende de noodzaak tot een internationaal optreden in Somalië.

De Minister van Staat W. Martens heeft, na zijn recent verblijf in Somalië op uitnodiging van de organisatie « Artsen zonder grenzen » deze resolutie ingediend, die medeondertekend is door vertegenwoordigers van alle fracties van de Senaat.

In de resolutie wordt de Regering, na diepgaande overwegingen over de toestand in Somalië, verzocht in de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties ervoor

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren De Croo, voorzitter; Benker, De Backer, Diegenant, Henneuse, Hotyat, L. Kelchtermans, de dames Lieten-Croes, Maes, de heren W. Martens en Verschueren.
2. Plaatsvervangers: de heren H. Van Rompaey en Hatry, rapporteur.
3. Andere senator: de heer Pataer.

R. A 16107*Zie:***Gedr. St. van de Senaat:**

562-1 (1992-1993): Voorstel van resolutie.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1992-1993

8 DECEMBRE 1992

Proposition de résolution sur la nécessité d'une intervention internationale en Somalie

**RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES
PAR M. HATRY**

La Commission des Relations extérieures a discuté le 8 décembre 1992, en présence du secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, la proposition de résolution sur la nécessité d'une intervention internationale en Somalie.

Cette résolution a été déposée après le séjour récent en Somalie, à l'invitation de l'organisation « Médecins sans frontières », du ministre d'Etat W. Martens et elle a été contresignée par des représentants de tous les groupes politiques du Sénat.

La résolution, après des considérations approfondies sur la situation en Somalie, invite le Gouvernement à plaider au Conseil de sécurité des Nations

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs: MM. De Croo, président; Benker, De Backer, Diegenant, Henneuse, Hotyat, L. Kelchtermans, Mmes Lieten-Croes, Maes, MM. W. Martens et Verschueren.
2. Membres suppléants: MM. H. Van Rompaey et Hatry, rapporteur.
3. Autre sénateur: M. Pataer.

R. A 16107*Voir:***Document du Sénat:**

562-1 (1992-1993): Proposition de résolution.

te pleiten dat door die Raad Blauwhelmen worden ingezet ter bescherming van havens, luchthavens, voedselkonvoien, voedseldistributie, gaarkeukens en verzorgingscentra.

In de resolutie wordt de Regering eveneens verzocht onmiddellijk uitvoering te geven aan het plan tot het zenden van het contingent Belgische Blauwhelmen en het beschermend optreden van de Belgische para's te koppelen aan een sterke Belgische ontwikkelingshulpinbreng.

Ten slotte wordt de Regering verzocht op Belgisch grondgebied gastvrijheid te verlenen aan initiatieven die het politiek overleg onder Somalische groepen tot stand willen brengen of bevorderen.

Ter vergadering wijst de indiener van het voorstel van resolutie erop dat de voorgestelde tekst ten dele achterhaald is door de gebeurtenissen die zich sedert de indiening ervan, op 2 december jongstleden, hebben voorgedaan.

Zo is er de verklaring van de Amerikaanse president Bush, afgelegd op 4 december, met betrekking tot het sturen van een Amerikaanse troepenmacht die de humanitaire hulpverlening en meer bepaald de voedselbedeling moet beschermen.

President Bush heeft, luidens een artikel in *Le Monde* van 7 december onder het opschrift « Restore hope », in dit verband verklaard:

« Wij zullen geen dag langer blijven dan nodig is. Het doel van deze operatie is zeer beperkt: bevoorradingswegen openhouden, de voedselhulp doen uitdelen, het terrein voorbereiden tegen de tijd dat een vredesmacht van de Verenigde Naties onze troepen komt aflossen. »

De journalist van *Le Monde* vervolgt aldus: « In een eerste fase dienen er veilige aanvoer- en distributienetten voor de humanitaire hulp tot stand te komen en in een tweede fase wordt plaats gemaakt voor de Blauwhelmen die het verder verloop van de gebeurtenissen zullen moeten beheren. »

Tot slot verklaart president Bush nog het volgende: « Zodra wij voor voldoende veiligheid hebben gezorgd, zullen wij onze troepen terugtrekken en aan een U.N.O.-vredesmacht de taak overdragen om de veiligheid te handhaven. »

Voorts is er de resolutie nr. 794 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties die elementen bevat welke belangrijk zijn voor het ter bespreking liggende voorstel van resolutie.

Deze resolutie bepaalt onder meer:

De Veiligheidsraad

(...)

« Verheugt zich over het aanbod van een Lidstaat beschreven in de brief van de secretaris-generaal aan

Unies pour que ce Conseil affecte des Casques bleus à la protection des ports, aéroports, convois de vivres, centres de distribution de vivres et de préparation de soupes populaires, ainsi que des établissements de soins.

La résolution demande aussi de mettre immédiatement en œuvre le projet d'envoyer le contingent de Casques bleus belges et d'associer à la mission protectrice de nos paras une solide contribution de la Belgique à l'aide au développement.

Enfin, la résolution invite le Gouvernement à accorder l'hospitalité sur le territoire belge aux initiatives tendant à organiser ou à encourager la concertation politique entre les groupes somaliens.

Au cours de la réunion, l'auteur de la proposition de résolution souligne que le texte proposé a été en partie dépassé par les événements qui se sont produits depuis son dépôt, le 2 décembre dernier.

C'est ainsi que le président américain, M. Bush, a fait une déclaration le 4 décembre, relative à l'envoi d'une force armée américaine, chargée de protéger l'aide humanitaire et, plus particulièrement, la distribution de vivres.

Selon un article paru dans *Le Monde* du 7 décembre sous le titre « Restore hope », le président Bush a déclaré à ce propos:

« Nous ne resterons pas un jour de plus que ce qui est absolument nécessaire; cette mission a un objectif limité: garantir des voies d'approvisionnement, faire distribuer l'aide alimentaire, préparer le terrain pour qu'une force de maintien de la paix des Nations Unies vienne prendre le relais. »

Le journaliste du *Monde* poursuit: « Dans une première phase, il s'agit de créer des réseaux sûrs d'acheminement et de distribution de l'assistance humanitaire et, dans une deuxième phase, de céder la place à des « Casques bleus » qui devront gérer la suite des événements. »

Le président Bush a encore dit: « Dès lors que nous aurons établi des conditions de sécurité, nous retirons nos troupes, confiant à une force de maintien de la paix de l'O.N.U. le soin d'exercer la sécurité. »

Il y a en outre la résolution n° 794 du Conseil de sécurité des Nations Unies, laquelle comporte des éléments importants pour la proposition de résolution en discussion.

Cette résolution stipule notamment:

Le Conseil de sécurité

(...)

« Se félicite de l'offre d'un Etat membre décrite dans la lettre du secrétaire général au Conseil en date

de Raad van 29 november 1992 (S/24868) betreffende het op gang brengen van een operatie om dit klimaat van veiligheid te scheppen;

« Verheugt er zich eveneens over dat andere landen zich aanbieden om deel te nemen aan deze operatie;

« Handelend overeenkomstig hoofdstuk VII van het Handvest van de Verenigde Naties, machtigt de secretaris-generaal en de Lidstaten die hun medewerking verlenen aan de uitvoering van het aanbod bedoeld in § 8 hierboven, alle noodzakelijke middelen aan te wenden om zo spoedig mogelijk een klimaat van veiligheid te scheppen voor de humanitaire hulpoperaties in Somalië;

« Verzoekt de secretaris-generaal en zijn bijzondere afgevaardigde hun inspanningen voort te zetten om te komen tot een politieke oplossing in Somalië. »

Volgens de auteur van de resolutie is de situatie vrij duidelijk. De interventie van de Amerikaanse troepen heeft tot doel veilige aanvoerwegen tot stand te brengen voor het uitdelen van voedsel en geneesmiddelen. Nadat die taak is volbracht, zal aan de U.N.O.-blauwhelmen (U.N.O.S.O.M.) worden gevraagd ter plaatse te blijven om de humanitaire actie voort te zetten.

Rekening houdend met hetgeen voorafgaat stelt de auteur voor de door hem ingediende tekst te wijzigen als volgt:

— het laatste gedachtenstreepje van de consideransen te schrappen;

— vóór het beschikkend gedeelte in te voegen:

(De Senaat)...

« Verheugt zich over de aanneming van de resolutie nr. 794 door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties;

« Spreekt zijn voldoening uit over de beslissing van de Belgische Regering onmiddellijk uitvoering te geven aan het plan tot het zenden van het contingent Belgische Blauwhelmen; »

— In het beschikkend gedeelte:

- de eerste twee gedachtenstreepjes van het 1^o en de tekst van het 2^o te doen vervallen;

- het 3^o te vernummern tot 2^o.

De tweede ondertekenaar van de resolutie, die in de eerste helft van november eveneens ter plaatse de toestand heeft onderzocht en met 17 verschillende instanties gesprekken heeft gehad, wijst op het belang van de activiteiten van de N.G.O.'s in Somalië. Het werk van die organisaties mag zeker niet worden stilgelegd. Het is evident dat hun optreden — in Somalië zijn er 23 actief — resultaat heeft en niet alleen wat de voedselbedeling betreft; hun actie is namelijk ook georiënteerd op structurele ingrepen.

du 29 novembre 1992 (S/24868) concernant l'établissement d'une opération en vue de l'instauration de ces conditions de sécurité;

« Se félicite également des offres d'autres Etats membres en vue de participer à cette opération;

« Agissant en vertu du Chapitre VII de la Charte des Nations Unies, autorise le secrétaire général et les Etats membres qui coopèrent à la mise en œuvre de l'offre visée au paragraphe 8 ci-dessus, à employer tous les moyens nécessaires pour instaurer aussitôt que possible des conditions de sécurité pour les opérations de secours humanitaire en Somalie;

« Invite le secrétaire général et son représentant spécial à poursuivre leurs efforts visant à parvenir à un règlement politique en Somalie. »

D'après l'auteur de la résolution, la situation est assez claire. L'intervention des troupes américaines a pour but de créer des voies d'approvisionnement sûres pour permettre la distribution des vivres et des médicaments. Une fois cette mission remplie, on demandera aux Casques bleus des Nations Unies (O.N.U.S.O.M.) de rester sur place afin de poursuivre l'action humanitaire.

Tenant compte de ce qui précède, l'auteur propose de modifier comme suit le texte qu'il a déposé:

— supprimer le dernier tiret des considérants;

— insérer avant le dispositif:

(Le Sénat) ...

« Se réjouit de l'adoption de la résolution n^o 794 par le Conseil de sécurité des Nations Unies;

« Exprime sa satisfaction à propos de la décision du Gouvernement belge de mettre immédiatement en œuvre le projet d'envoyer le contingent des Casques bleus belges; »

-- Dans le dispositif:

- supprimer les deux premiers tirets du 1^o ainsi que le texte du 2^o;

- changer le numéro du 3^o, qui devient le 2^o.

Le second auteur de la résolution, qui, au cours de la première moitié du mois de novembre, a également étudié la situation sur place et y a discuté avec 17 instances différentes, souligne l'importance des activités des O.N.G. en Somalie. Il ne peut être question d'arrêter le travail de ces organisations. Leurs activités — 23 O.N.G. œuvrent en Somalie — produisent sans aucun doute des résultats, et ce non seulement en ce qui concerne la distribution des vivres; en effet, leurs activités sont également orientées vers des interventions structurelles.

Tijdens de korte bespreking die hierop volgt wijzen verscheidene sprekers op het belang van de handhaving van de vrede en van de democratisering na de pacificatie van het land.

Een lid van de Commissie brengt in herinnering dat zij reeds maanden geleden heeft aangedrongen op een debat over Somalië. Het is te betreuren dat het zoveel tijd heeft gevegd om tot actie over te gaan wat een groot aantal doden tot gevolg heeft gehad.

Het lid wijst er voorts op dat ook in een aantal andere Afrikaanse landen de toestand zorgwekkend blijft, onder meer in Liberia en Soedan. Zij vindt dat het probleem in een bredere context zou moeten worden geplaatst en dat er een goed gecontroleerd internationaal wapenembargo zou moeten worden opgelegd aan alle landen waarin gewapende bendes rivaliseren. Ook al is zo'n embargo niet waterdicht, het is alleszins beter dan de huidige situatie. Het is immers bekend dat nog steeds wapens worden aangevoerd en in die omstandigheden spreken van ontwapening is dweilen met de kraan open.

Een ander lid constateert dat de resolutie 794 die verwijst naar de resolutie 775, een militair ingrijpen mogelijk maakt. Hij vraagt zich af of het niet wenselijk is in de voorliggende resolutie de nadruk te leggen op de noodzakelijkheid van de handhaving van de vrede in Somalië. Beide resoluties zijn als bijlage 1 bij dit verslag gevoegd.

Een commissielid is het eens met de vorige spreker. Indien men niet enkel de bescherming en de organisatie van de humanitaire hulpverlening wil, maar ook een algemene pacificatie van het land, moet benadrukt worden dat het politiek overleg duidelijk de algemene ontwapening van de verschillende bendes die het land teisteren, beoogt.

Het commissielid stelt voor in de bepaling van het tweede streepje van het beschikkend gedeelte, zoals het werd gewijzigd door de indiener van het voorstel van resolutie, tussen de woorden « te brengen » en het woord « en » in te voegen de woorden « met het oog op de algemene ontwapening van de verschillende partijen ».

De Commissie stemt in met die toevoeging.

Een lid vraagt hierna wat de betekenis is van de daaropvolgende bepaling in het voorstel van resolutie nl.:

...

— «dat bij ieder hulpprogramma maximaal Somaliërs worden ingezet». Dreigt men hierdoor niet de clanvorming in de programma's binnen te halen?

Een ander lid verwijst naar een artikel uit de Nederlandse *Volkskrant* waarin te lezen staat: « een

Au cours de la brève discussion qui suit, différents intervenants soulignent l'importance du maintien de la paix et de la démocratisation après la pacification du pays.

Un membre de la Commission rappelle avoir déjà insisté, il y a plusieurs mois, pour que l'on organise un débat sur la Somalie. Il est regrettable qu'il ait fallu attendre si longtemps avant de passer à l'action, ce qui a eu pour conséquence qu'un grand nombre de personnes sont mortes.

L'intervenant souligne ensuite que la situation reste également inquiétante dans un certain nombre d'autres pays africains, notamment au Libéria et au Soudan. Il estime nécessaire de considérer le problème dans un contexte plus large et de décréter, au niveau international, un embargo sur les armes — qui soit bien contrôlé — à l'égard de tous les pays dans lesquels des bandes armées rivalisent. Même si un tel embargo n'est pas sans faille, ce sera toujours mieux que la situation actuelle. Il est en effet de notoriété publique que des armes sont encore et toujours acheminées; parler de désarmement dans ces conditions, c'est un emplâtre sur une jambe de bois.

Un autre membre constate que la résolution n° 794, qui se réfère à la résolution n° 775, permet d'intervenir militairement. Il se demande si, dans la résolution à l'examen, il ne serait pas souhaitable de mettre l'accent sur la nécessité de maintenir la paix en Somalie. Ces deux résolutions sont reproduites en annexe 1 au présent rapport.

Un commissaire abonde dans le même sens. Si on désire non seulement la protection et l'organisation de l'aide humanitaire mais également une pacification générale du pays, il faut préciser que la concertation politique cible clairement le désarmement général des différentes bandes qui mettent le pays à feu et à sang.

Le commissaire propose d'ajouter à la disposition du deuxième tiret du dispositif, tel qu'il a été amendé par l'auteur de la proposition de résolution, après les mots « concertation politique » les mots « visant au désarmement général des parties en présence ».

La Commission marque son accord sur cet ajout.

Un membre demande ensuite quelle est la signification de la disposition suivante dans la proposition de résolution, à savoir:

...

— «qu'il soit fait appel le plus possible aux Somaliens pour chaque programme d'aide». Ne risque-t-on pas, de cette façon, de favoriser la formation de clans dans la réalisation des programmes?

Un autre membre renvoie à un article paru aux Pays-Bas dans le *Volkskrant*, où l'on peut lire:

zinnig plan lijkt dat van de Belgische ambassadeur voor Somalië; hij stelt een «werk voor wapens-programma» voor waarbij de bendes hun geweren kunnen inleveren in ruil voor een baan en een salaris ... ».

Een van de ondertekenaars antwoordt hierop dat de N.G.O. S.O.S.-Kinderdorp in Mogadiscio een project heeft, bestaande uit een ziekenhuis, een kraaminrichting en een school. De N.G.O. houdt zich ook bezig met watervoorziening. Deze nederzetting wordt geleid door vier Italiaanse religieuzen met logistieke steun van universiteiten en biedt werk aan 400 Somaliërs zowel geschoolden (verplegers en artsen) als ongeschoolden.

De spreker wijst er nog op dat de idee om de gewapende bendes te ontwapenen en aan de leden van die bendes, in ruil voor de inlevering van hun wapens, een vergoeding te geven niet onsympathiek is maar niet ver genoeg gaat.

Vervolgens worden in de Commissie nog enkele vragen aan de Staatssecretaris gesteld met betrekking tot de samenstelling van het contingent militairen dat naar Somalië zal vertrekken. Er wordt ook gevraagd welke Europese landen aan de actie deelnemen.

Tenslotte wordt gevraagd wat de kosten zijn van de Belgische inbreng in de voorgenomen operatie en ten laste van welke begroting die kosten worden gelegd. De vraagsteller vindt het niet vanzelfsprekend dat de nodige gelden worden uitgetrokken op de begroting van Ontwikkelingssamenwerking.

De Staatssecretaris, alvorens op deze punctuele vragen in te gaan, haakt in op hetgeen enkele leden gezegd hebben over de handhaving van de vrede en de activiteiten van de N.G.O.'s.

«Peace keeping» is volgens de Staatssecretaris primordiaal. Het is de eerste maal dat een internationale gemeenschap een actie met dat doel onderneemt. Zulks houdt in dat verscheidene acties tegelijk moeten worden uitgevoerd. Verwezen kan worden naar het schema dat door de U.N.O. in Cambodja wordt toegepast.

Een essentieel onderdeel van de actie is een wapenembargo en de ontwapening van de soldaten gepaard gaande met hun reïntegratie in de maatschappij.

Volgens de Staatssecretaris hebben de N.G.O.'s tot nu toe uitstekend werk geleverd. Die organisaties zijn evenwel niet geschikt voor het uitbouwen van structurele programma's. Wanneer in Somalië een positief klimaat zal heersen, zullen de Wereldbank en het Internationaal Muntfonds helpend moeten optreden. Ook van de F.A.O. wordt hulp verwacht. De N.G.O.'s kunnen een actie op grote schaal niet aan. Dat neemt niet weg dat zij in de acties van die instellingen kunnen worden ingeschakeld.

«L'ambassadeur belge en Somalie semble avoir un plan sensé; il propose un programme « du travail pour des armes », dans lequel les bandes armées remettraient leurs fusils en échange d'un emploi et d'un salaire... » (traduction).

Un des auteurs de la résolution répond à cela que l'O.N.G. «S.O.S.-Kinderdorp» a un projet à Mogadiscio, lequel comporte un hôpital, une maternité et une école. L'O.N.G. s'occupe également de l'approvisionnement en eau potable. Ce projet est mené par quatre religieuses italiennes qui reçoivent un soutien logistique d'universités, et il fournit du travail à 400 Somaliens qualifiés (infirmiers et médecins) et non qualifiés.

L'intervenant souligne encore que l'idée de désarmer les bandes armées et de leur accorder une indemnité, en échange de leurs armes, n'est pas mauvaise, mais qu'elle ne va pas assez loin.

Des commissaires posent ensuite quelques questions au secrétaire d'Etat concernant la composition du contingent de militaires qui partira pour la Somalie. On demande également quels sont les pays européens qui participent à l'action.

On demande enfin à combien s'élèveront les frais de la participation belge dans l'opération projetée et à quel budget ceux-ci seront imputés. D'après l'intervenant, il n'est pas évident d'inscrire les moyens nécessaires au budget de la Coopération au développement.

Avant de répondre à ces questions précises, le secrétaire d'Etat réagit à ce que certains membres ont dit concernant le maintien de la paix et les activités des O.N.G.

Il est primordial, d'après le secrétaire d'Etat, de maintenir la paix. C'est la première fois qu'une communauté internationale agit dans ce but. Cela implique la simultanéité de diverses actions. L'on peut se référer au schéma appliqué par l'Organisation des Nations Unies au Cambodge.

Un élément essentiel de l'action consiste à décréter un embargo sur les armes et à désarmer les soldats, tout en les réintégrant dans la société.

D'après le secrétaire d'Etat, les O.N.G. ont, jusqu'à présent, fourni un travail excellent. Ces organisations ne sont toutefois pas indiquées pour élaborer des programmes structurels. Dès que la Somalie connaîtra un climat positif, la Banque mondiale et le Fonds monétaire international devront apporter leur aide. On attend également une aide de la F.A.O. Les O.N.G. ne sont pas capables de mener des actions à grande échelle, ce qui ne veut pas dire qu'elles ne puissent pas être associées aux actions qui seront mises sur pied par les organismes précités.

In verband met de samenstelling van het contingent verduidelijkt de Staatssecretaris dat de Regering haar beslissing van 11 september jongstleden handhaaft en dus 550 militairen naar Somalië stuurt. Het persbericht dat naar aanleiding van die beslissing werd verspreid, is als bijlage 2 bij dit verslag opgenomen.

De Minister van Buitenlandse Zaken heeft overleg gepleegd met zijn collega's van de Europese Gemeenschap over de kostprijs van de operatie. België heeft verkregen dat het bedrag van 850 miljoen dat door de E.G. is toegekend, gebruikt zal worden voor de operatie « peace making » zowel als voor de operatie « peace keeping ».

Behalve België zal ook Frankrijk troepen sturen.

Het voorstel van resolutie, zoals geamendeerd, wordt vervolgens ter stemming gelegd en aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het uitbrengen van dit verslag.

De Rapporteur,
Paul HATRY.

De Voorzitter,
Herman DE CROO.

Quant à la composition du contingent, le secrétaire d'Etat précise que le Gouvernement maintient sa décision du 11 septembre dernier, qui comporte l'envoi de 550 militaires en Somalie. Le communiqué de presse diffusé à la suite de cette décision est reproduit en annexe 2 du présent rapport.

Le ministre des Affaires étrangères s'est concerté avec ses collègues de la Communauté européenne sur le coût de l'opération. La Belgique a obtenu que les 850 millions consentis par la C.E. soient prévus tant pour l'opération de rétablissement de la paix que pour l'opération de maintien de la paix.

Outre la Belgique, la France enverra des troupes.

La proposition de résolution, telle qu'amendée, est ensuite mise aux voix et adoptée à l'unanimité des 13 membres présents.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le Rapporteur,
Paul HATRY.

Le Président,
Herman DE CROO.

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE

De Senaat,

Overwegende

— dat de Somalische bevolking reeds tijdens de dictatuur van Syad Barre (1969-1991) militair onderdrukt werd en zwaar te lijden had onder voortdurende schendingen van de mensenrechten;

— dat het Somalische volk vanaf het einde van de jaren '80 verscheurd werd door bloedige onderlinge krijgsv verrichtingen;

— dat door de heftige oorlog van december '90 — januari '91, massale verwoestingen werden aangericht en talrijke ook burgerlijke slachtoffers vielen;

— dat sinds twee jaar er geen enkele openbare voorziening nog beschikbaar is, dat er ook geen rechtsorde is, geen scholen, geen banken, geen administratie en dat alle infrastructuur zwaar beschadigd of ontmanteld is;

— dat er geen industriële activiteit meer mogelijk is, bijna geen landbouw en alleen nog handel op de zwarte markt bestaat;

— dat na het verdrijven van Syad Barre, de legers van de generaals Morgan, Aidid en Ali Mahdi met wisselende kansen grotere geografische omschrijvingen militair en gewelddadig domineren;

— dat onophoudelijk betwistingen tussen clans, subclans en families, met wapengeweld beslecht worden;

— dat door het ontbreken van landbouw, handel, gezondheidszorg, water en voedselvoorziening en ten gevolge van klimatologische omstandigheden ontelbare mensen lijden aan ziekten en hongersnood en dagelijks ten minste 2 500 mensen sterven;

— dat 23 N.G.O.'s (niet-gouvernementele organisaties) uit Afrika, Europa en Amerika in deze harde en gevaarlijke omstandigheden heldhaftige prestaties leveren inzake voedsel- en watervoorziening, gezondheidszorg, tewerkstelling, opleiding en huisvesting;

— Verheugt zich over de aanneming van de resolutie nr. 794 door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties;

— Spreekt zijn voldoening uit over de beslissing van de Belgische Regering onmiddellijk uitvoering te geven aan het plan tot het zenden van het contingent Belgische Blauwhelmen;

TEXTE ADOPTE
PAR LA COMMISSION

Le Sénat,

Considérant

— que la population de la Somalie a, dès l'époque de la dictature de Syad Barre (1969-1991), été opprimée par l'armée et enduré des violations continuelles des droits de l'homme;

— que le peuple somalien a été déchiré, depuis la fin des années 80, par des opérations belliqueuses intestines et sanglantes;

— que la guerre qui a sévi de décembre 1990 à janvier 1991 a provoqué des destructions massives et fait de nombreuses victimes, même parmi les civils;

— qu'il n'existe, depuis deux ans, plus aucun équipement public, ni ordre judiciaire, ni école, ni banque, ni administration et que toutes les infrastructures ont été gravement endommagées ou démantelées;

— que plus aucune activité industrielle n'est possible, qu'il n'y a presque plus d'agriculture et que le commerce ne se fait plus qu'au marché noir;

— qu'après la disparition de Syad Barre, les armées des généraux Morgan, Aidid et Ali Mahdi font alterner leur domination, par les armes et la violence, sur des territoires plus étendus;

— que les différends entre clans, sous-clans et familles se règlent constamment par la voie des armes;

— que l'absence d'agriculture, de commerce, de soins de santé, d'eau et de ravitaillement, ainsi que les conditions climatiques, font que d'innombrables gens souffrent de maladies et de la faim et qu'au moins 2 500 personnes meurent quotidiennement;

— que vingt-trois organisations non gouvernementales d'Afrique, d'Europe et d'Amérique accomplissent des actes héroïques, dans ces conditions pénibles et dangereuses, pour ce qui est de la distribution de vivres et d'eau, des soins de santé, de l'emploi, de la formation et du logement;

— Se réjouit de l'adoption de la résolution n° 794 par le Conseil de sécurité des Nations Unies;

— Exprime sa satisfaction à propos de la décision du Gouvernement belge de mettre immédiatement en œuvre le projet d'envoyer le contingent des Casques bleus belges;

Verzoekt de Belgische regering

1° in de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties ervoor te pleiten:

— dat de Verenigde Naties een communicatienetwerk uitbouwen om permanent contact met de aanwezige ontwikkelingshulpverleners mogelijk te maken, evenals een evacuatieplan voor noodgevallen uitwerken;

— dat op initiatief van de Verenigde Naties een diplomatieke actie op gang wordt gebracht om, enerzijds, de strijdende partijen in Somalië tot politiek overleg te brengen met het oog op de algemene ontwapening van de verschillende partijen en, anderzijds, de rechtstreeks betrokken landen (nl. Djibouti, Ethiopië, Kenia, Jemen, Nigeria en Saoedi-Arabië) te laten meewerken aan de opbouw en uitvoering van een vredesplan;

— dat bij ieder hulpprogramma maximaal Somaliërs worden ingezet;

— dat voor de uitvoering van de hulpprogramma's bij uitstek een beroep wordt gedaan op de N.G.O.'s en hiertoe de financiële inspanningen zowel van privé- als van overheidswege onverminderd worden voortgezet;

— dat in de schoot van de Verenigde Naties commissies van deskundigen zouden worden opgericht tot voorbereiding van een « Marshall-plan voor Somalië » waardoor een duurzaam herstel kan verzekerd worden van de landbouw, de productiecapaciteit, de energie, het transport, de infrastructuur, de importbeheersing, de betalingsproblemen en de economische samenwerking met andere landen;

2° op Belgisch grondgebied gastvrijheid te verlenen aan initiatieven die het politiek overleg onder Somalische groepen willen tot stand brengen of bevorderen.

Invite le Gouvernement belge

1° à plaider au Conseil de sécurité des Nations Unies pour:

— que les Nations Unies mettent au point un réseau de communication permettant des contacts permanents avec les coopérants présents, ainsi qu'un plan d'évacuation en cas d'urgence;

— qu'une action diplomatique soit mise sur pied à l'initiative des Nations Unies en vue, d'une part, d'amener les parties aux prises en Somalie à une concertation politique visant au désarmement général des parties en présence et, d'autre part, de faire coopérer les pays directement intéressés (à savoir Djibouti, l'Éthiopie, le Kenya, le Yémen, le Nigéria et l'Arabie Saoudite) à l'élaboration et à la mise en œuvre d'un plan de paix;

— qu'il soit fait appel le plus possible aux Somaliens pour chaque programme d'aide;

— que pour l'exécution des programmes d'aide, on s'adresse par priorité aux O.N.G. et qu'à cette fin, les efforts financiers tant du secteur privé que du secteur public soient poursuivis sans restriction;

— qu'au sein des Nations Unies, des commissions d'experts soient créées en vue de préparer un « plan Marshall pour la Somalie », qui permettrait d'assurer un rétablissement durable de l'agriculture, de la capacité de production, de l'énergie, des transports, de l'infrastructure, de la maîtrise des importations, des paiements et de la coopération économique avec d'autres pays;

2° à accorder l'hospitalité sur le territoire belge aux initiatives tendant à organiser ou à encourager la concertation politique entre les groupes somaliens.

ANNEXE 1

RESOLUTION 775 (1992)

Adoptée par le Conseil de sécurité à sa 3110^e séance,
le 28 août 1992

Le Conseil de sécurité,

Considérant la demande de la Somalie tendant à ce qu'il examine la situation dans ce pays (S/23445),

Réaffirmant ses résolutions 733 (1992) du 23 janvier 1992, 746 (1992) du 17 mars 1992, 751 (1992) du 24 avril 1992 et 767 (1992) du 27 juillet 1992,

Ayant examiné le rapport du Secrétaire général sur la situation en Somalie (S/24480),

Profondément préoccupé par le fait que des armes et des munitions sont disponibles et par la prolifération de bandes armées dans toute la Somalie,

Alarmé par les conflits sporadiques qui persistent dans plusieurs parties de la Somalie, continuant de provoquer des pertes en vies humaines et des dégâts matériels, mettant en danger le personnel de l'Organisation des Nations Unies et celui des organisations non gouvernementales et autres organisations internationales à vocation humanitaire, et entravant les activités de ces organisations,

Profondément troublé par l'ampleur des souffrances infligées aux populations par le conflit et préoccupé par la menace que la situation en Somalie fait peser sur la paix et la sécurité internationale,

Gravement alarmé par la détérioration de la situation sur le plan humanitaire en Somalie et soulignant la nécessité urgente d'acheminer rapidement l'aide humanitaire dans l'ensemble du pays,

Réaffirmant que la fourniture d'une aide humanitaire en Somalie constitue un élément important des efforts menés par le Conseil pour rétablir la paix et la sécurité internationales dans la région,

Se félicitant des efforts que les organismes des Nations Unies ainsi que le Comité international de la Croix-Rouge (C.I.C.R.), les organisations non gouvernementales et les Etats déploient actuellement en vue d'apporter une aide humanitaire à la population touchée en Somalie,

Se félicitant en particulier des initiatives qui ont été prises en vue d'acheminer des secours au moyen d'un pont aérien,

Convaincu qu'il ne pourra pas être fait de progrès durables tant qu'une solution politique d'ensemble n'aura pas été apportée en Somalie,

Prenant note en particulier du paragraphe 24 du rapport du Secrétaire général,

1. Prend note avec satisfaction du rapport du Secrétaire général en date du 24 août 1992 (S/24480) sur les constatations de l'équipe technique, ainsi que des recommandations du Secrétaire général qui y figurent;

2. Invite le Secrétaire général à mettre en place quatre quartiers généraux de zone, comme il est proposé au paragraphe 31 du rapport du Secrétaire général (S/24480);

3. Autorise le renforcement des effectifs de l'O.N.U.SOM. et leur déploiement ultérieur, comme il est recommandé au paragraphe 37 du rapport du Secrétaire général;

ANNEX 1

RESOLUTION 775 (1992)

Adopted by the Security Council at its 3110th meeting,
on 28 August 1992

The Security Council,

Considering the request by Somalia for the Security Council to consider the situation in Somalia (S/23445),

Reaffirming its resolutions 733 (1992) of 23 January 1992, 746 (1992) of 17 March 1992, 751 (1992) of 24 April 1992 and 767 (1992) of 27 July 1992,

Having considered the report of the Secretary-General on the situation in Somalia (S/24480),

Deeply concerned about the availability of arms and ammunition and the proliferation of armed banditry throughout Somalia,

Alarmed by the continued sporadic outbreak of hostilities in several parts of Somalia leading to continued loss of life and destruction of property, and putting at risk the personnel of the United Nations, non governmental organizations and other international humanitarian organizations, as well as disrupting their operations,

Deeply disturbed by the magnitude of the human suffering caused by the conflict and concerned that the situation in Somalia constitutes a threat to international peace and security,

Gravely alarmed by the deterioration of the humanitarian situation in Somalia and underlining the urgent need for quick delivery of humanitarian assistance in the whole country,

Reaffirming that the provision of humanitarian assistance in Somalia is an important element in the effort of the Council to restore international peace and security in the area,

Welcoming the ongoing efforts by the United Nations organizations as well as the International Committee of the Red Cross (I.C.R.C.), non governmental organizations and States to provide humanitarian assistance to the affected population in Somalia,

Welcoming in particular the initiatives to provide relief through airlift operations,

Convinced that no durable progress will be achieved in the absence of an overall political solution in Somalia,

Taking note in particular of paragraph 24 of the report of the Secretary-General,

1. Takes note with appreciation of the report of the Secretary-General of 24 August 1992 (S/24480) on the findings of the technical team and the recommendations of the Secretary-General contained therein;

2. Invites the Secretary-General to establish four zone headquarters as proposed in paragraph 31 of the Secretary-General's report (S/24480);

3. Authorizes the increase in strength of the United Nations Operation in Somalia (U.N.O.S.O.M.) and the subsequent deployment as recommended in paragraph 37 of the Secretary-General's report;

4. Se félicite de la décision du Secrétaire général de renforcer substantiellement l'opération de pont aérien dans les zones qui en ont le plus besoin;

5. Engage toutes les parties, tous les mouvements et toutes les factions en Somalie à coopérer avec l'Organisation des Nations Unies de façon que le personnel de sécurité des Nations Unies soit déployé d'urgence, comme il l'a demandé aux paragraphes 4 et 5 de sa résolution 751 (1992) et comme le Secrétaire général l'a recommandé au paragraphe 37 de son rapport;

6. Se félicite de l'appui matériel et logistique qu'apportent un certain nombre d'Etats et demande instamment que les opérations du pont aérien soient effectivement coordonnées par les Nations Unies, comme il est indiqué aux paragraphes 17 à 21 du rapport du Secrétaire général;

7. Demande instamment à toutes les parties, à tous les mouvements et à toutes les factions en Somalie de faciliter les efforts que l'Organisation des Nations Unies et ses institutions spécialisées, ainsi que les organisations à vocation humanitaire ont entrepris en vue d'apporter une aide humanitaire d'urgence à la population touchée en Somalie et demande de nouveau que soient pleinement respectées la sûreté et la sécurité du personnel de ces organisations et que soit garantie sa totale liberté de mouvement à Mogadishu et aux alentours, ainsi que dans les autres parties de la Somalie;

8. Réitère l'appel qu'il a lancé à la communauté internationale afin qu'elle fournisse des ressources financières et autres suffisantes pour soutenir l'action humanitaire en Somalie;

9. Encourage les efforts que déploient actuellement l'Organisation des Nations Unies et ses institutions spécialisées ainsi que les organisations à vocation humanitaire, y compris le Comité international de la Croix-Rouge et les organisations non gouvernementales, pour acheminer l'aide humanitaire à toutes les régions de la Somalie, et met l'accent sur l'importance que revêt la coordination de ces efforts;

10. Prie également le Secrétaire général de poursuivre, en étroite coopération avec l'Organisation de l'unité africaine, la Ligue des Etats arabes et l'Organisation de la Conférence islamique, les efforts qu'il déploie en vue de trouver une solution politique d'ensemble à la crise en Somalie;

11. Demande à toutes les parties, à tous les mouvements et à toutes les factions en Somalie de mettre immédiatement fin aux hostilités et d'observer un cessez-le-feu dans l'ensemble du pays;

12. Souligne la nécessité de faire respecter et de surveiller rigoureusement l'embargo général et complet sur toutes les livraisons d'armes et d'équipements militaires à la Somalie, comme il a été décidé au paragraphe 5 de sa résolution 733 (1992);

13. Demande à toutes les parties, à tous les mouvements et à toutes les factions en Somalie de coopérer pleinement avec le Secrétaire général à l'application de la présente résolution;

14. Décide de rester saisi de la question jusqu'à ce qu'intervienne une solution pacifique.

RESOLUTION

Le Conseil de sécurité,

Réaffirmant ses résolutions 733 (1992) du 23 janvier 1992, 746 (1992) du 17 mars 1992, 751 (1992) du 24 avril 1992, 767 (1992) du 27 juillet 1992 et 775 (1992) du 28 août 1992,

Considérant que la situation actuelle en Somalie constitue un cas unique et conscient de sa détérioration, de sa complexité et de son caractère extraordinaire, qui appellent une réaction immédiate et exceptionnelle,

Estimant que l'ampleur de la tragédie humaine causée par le conflit en Somalie, qui est encore exacerbée par les obstacles opposés à l'acheminement de l'aide humanitaire, constitue une menace à la paix et à la sécurité internationales,

4. Welcomes the decision of the Secretary-General to increase substantially the airlift operation to areas of priority attention;

5. Calls upon all parties, movements and factions in Somalia to cooperate with the United Nations with a view to the urgent deployment of the United Nations security personnel called for in paragraphs 4 and 5 of its resolution 751 (1992) and as recommended in paragraph 37 of the Secretary-General's reports;

6. Welcomes also the material and logistical support from a number of States and urges that the airlift operation be effectively coordinated by the United Nations as described in paragraphs 17 to 21 of the report of the Secretary-General;

7. Urges all parties, movements and factions in Somalia to facilitate the efforts of the United Nations, its specialized agencies and humanitarian organizations to provide urgent humanitarian assistance to the affected population in Somalia and reiterates its call for the full respect of the security and safety of the personnel of these organizations and the guarantee of their complete freedom of movement in and around Mogadishu and other parts of Somalia;

8. Reiterated its appeal to the international community to provide adequate financial and other resources for humanitarian efforts in Somalia;

9. Encourages ongoing efforts of the United Nations, its specialized agencies and humanitarian organizations including the International Committee of the Red Cross and non-governmental organizations to ensure delivery of humanitarian assistance to all regions of Somalia and underlines the importance of coordination between these efforts;

10. Requests also the Secretary-General to continue, in close cooperation with the Organization of African Unity, the League of Arab States and the Organization of the Islamic Conference, his efforts to seek a comprehensive political solution to the crisis in Somalia;

11. Calls upon all parties, movements and factions in Somalia immediately to cease hostilities and to maintain a cease-fire throughout the country;

12. Stresses the need for the observance and strict monitoring of the general and complete embargo on all deliveries of weapons and military equipment to Somalia, as decided in paragraph 5 of its resolution 733 (1992);

13. Calls upon all parties, movements and factions in Somalia to cooperate fully with the Secretary-General in the implementation of this resolution;

14. Decides to remain seized of the matter until a peaceful solution is achieved.

RESOLUTION

The Security Council,

Reaffirming the resolutions 733 (1992) of 23 January 1992, 746 (1992) of 17 March 1992, 751 (1992) of 24 April 1992, 767 (1992) of 27 July 1992 and 775 (1992) of 28 August 1992,

Recognizing the unique character of the present situation in Somalia and mindful of its deteriorating, complex and extraordinary nature, requiring an immediate and exceptional response,

Determining that the magnitude of the human tragedy caused by the conflict in Somalia, further exacerbated by the obstacles being created to the distribution of humanitarian assistance, constitutes a threat to international peace and security,

Gravement alarmé par la détérioration de la situation sur le plan humanitaire en Somalie et soulignant la nécessité urgente d'acheminer rapidement l'aide humanitaire dans l'ensemble du pays,

Notant les efforts faits par la Ligue des Etats arabes, par l'Organisation de l'unité africaine, et en particulier la proposition faite par son président à la quarante-septième session ordinaire de l'Assemblée générale en ce qui concerne l'organisation d'une conférence internationale sur la Somalie, et par l'Organisation de la Conférence islamique ainsi que d'autres organisations et mécanismes régionaux, pour faciliter la réconciliation et un règlement politique en Somalie et pour répondre aux besoins humanitaires du peuple de ce pays,

Rendant hommage aux efforts que déploient actuellement l'Organisation des Nations Unies, ses institutions spécialisées, les organisations humanitaires, les organisations non gouvernementales et les Etats pour acheminer l'aide humanitaire à la Somalie,

Répondant aux appels urgents que la Somalie lance à la communauté internationale afin qu'elle prenne des mesures pour assurer l'acheminement de l'aide humanitaire en Somalie,

Se déclarant profondément alarmé par les informations persistantes concernant des violations massives du droit international humanitaire en Somalie, en particulier par les informations concernant des actes et des menaces de violences contre le personnel qui participe légalement à des activités impartiales de secours humanitaire, et concernant des attaques délibérées contre des non-combattants, des dépôts et des véhicules de secours, des installations médicales et de secours, ainsi que les obstacles opposés à l'acheminement de vivres et d'articles médicaux indispensables à la survie de la population civile,

Consterné par la persistance de conditions qui empêchent l'acheminement de secours humanitaires à l'intérieur de la Somalie et, en particulier, par les informations concernant le pillage de secours destinés à la population affamée, des attaques contre les aéronefs et les navires apportant des secours humanitaires, et des attaques contre le contingent pakistanais de l'O.N.U.S.O.M. à Mogadishu,

Prenant note avec satisfaction des lettres de Secrétaire général en date du 24 novembre 1992 (S/24859) et du 29 novembre 1992 (S/24868),

Estimant, comme le Secrétaire général, que la situation en Somalie est intolérable et qu'il est devenu nécessaire de revoir les fondements et principes de base de l'action des Nations Unies en Somalie, et que le présent mode de fonctionnement de l'O.N.U.S.O.M. n'est pas, dans les circonstances actuelles, la formule qui convient pour faire face à la tragédie en Somalie,

Résolu à instaurer aussitôt que possible les conditions nécessaires pour l'acheminement de l'aide humanitaire partout où le besoin s'en fait sentir en Somalie, conformément à ses résolutions 751 (1992) et 767 (1992),

Notant l'offre faite par des Etats membres en vue de l'instauration dans les meilleurs délais de conditions de sécurité pour les opérations d'assistance humanitaire en Somalie,

Résolu en outre à rétablir la paix, la stabilité et l'ordre public en vue de faciliter le processus de règlement politique sous les auspices de l'Organisation des Nations Unies, visant à la réconciliation nationale en Somalie, et encourageant le Secrétaire général et son représentant spécial à poursuivre et à intensifier l'action qu'ils mènent aux niveaux national et régional en vue de servir ces objectifs,

Considérant que le peuple somali a la responsabilité ultime de la réconciliation nationale et de la reconstruction de son propre pays,

1. Réaffirme que toutes les parties, tous les mouvements et toutes les factions en Somalie doivent, ainsi qu'il l'a exigé, mettre

Gravely alarmed by the deterioration of the humanitarian situation in Somalia and underlining the urgent need for the quick delivery of humanitarian assistance in the whole country,

Noting the efforts of the League of Arab States, the Organization of African Unity, and in particular the proposal made by its Chairman at the forty-seventh regular session of the General Assembly for the organization of an international conference on Somalia, and the Organization of the Islamic Conference and other regional agencies and arrangements to promote reconciliation and political settlement in Somalia and to address the humanitarian needs of the people of that country,

Commending the ongoing efforts of the United Nations, its specialized agencies and humanitarian organizations and of non-governmental organizations and of States to ensure delivery of humanitarian assistance in Somalia,

Responding to the urgent calls from Somalia for the international community to take measures to ensure the delivery of humanitarian assistance in Somalia,

Expressing grave alarm at continuing reports of widespread violations of international humanitarian law occurring in Somalia, including reports of violence and threats of violence against personnel participating lawfully in impartial humanitarian relief activities; deliberate attacks on non-combatants, relief consignments and vehicles, and medical and relief facilities; and impeding the delivery of food and medical supplies essential for the survival of the civilian population,

Dismayed by the continuation of conditions that impede the delivery of humanitarian supplies to destinations within Somalia, and in particular reports of looting of relief supplies destined for starving people, attacks on aircraft and ships bringing in humanitarian relief supplies, and attacks on the Pakistani U.N.O.S.O.M. contingent in Mogadishu,

Taking note with appreciation of the letters of the Secretary-General of 24 November 1992 (S/24859) and of 29 November 1992 (S/24868),

Sharing the Secretary-General's assessment that the situation in Somalia is intolerable and that it has become necessary to review the basic premises and principles of the United Nations effort in Somalia, and that U.N.O.S.O.M.'s existing course would not in present circumstances be an adequate response to the tragedy in Somalia,

Determined to establish as soon as possible the necessary conditions for the delivery of humanitarian assistance wherever needed in Somalia, in conformity with resolutions 751 (1992) and 767 (1992),

Noting the offer by Member States aimed at establishing a secure environment for humanitarian relief operations in Somalia as soon as possible,

Determined further to restore peace, stability and law and order with a view to facilitating the process of a political settlement under the auspices of the United Nations, aimed at national reconciliation in Somalia, and encouraging the Secretary-General and his Special Representative to continue and intensify their work at the national and regional levels to promote these objectives,

Recognizing that the people of Somalia bear ultimate responsibility for national reconciliation and the reconstruction of their own country,

1. Reaffirms its demand that all parties, movements and factions in Somalia immediately cease hostilities, maintain a cease-

immédiatement fin aux hostilités, maintenir un cessez-le-feu dans l'ensemble du pays et coopérer avec le Représentant spécial du Secrétaire général ainsi qu'avec les forces militaires qui doivent être constituées conformément à l'autorisation donnée au paragraphe 10 ci-après afin de faciliter le processus de distribution des secours, de réconciliation et de règlement politique en Somalie;

2. Exige que toutes les parties, tous les mouvements et toutes les factions en Somalie prennent toutes les mesures nécessaires pour faciliter les efforts que déploient l'Organisation des Nations Unies et ses institutions spécialisées ainsi que les organisations humanitaires afin de fournir une aide humanitaire d'urgence à la population touchée en Somalie;

3. Exige également que toutes les parties, tous les mouvements et toutes les factions en Somalie prennent toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité du personnel de l'Organisation des Nations Unies et de toutes les autres personnes s'occupant de l'acheminement de l'aide humanitaire, y compris les forces militaires qui doivent être constituées conformément à l'autorisation donnée au paragraphe 10 ci-après;

4. Exige en outre que toutes les parties, tous les mouvements et toutes les factions en Somalie mettent immédiatement fin à toutes les violations du droit international humanitaire, y compris aux actes tels que ceux qui sont décrits ci-dessus, et s'abstiennent de commettre de telles violations et de tels actes;

5. Condamne énergiquement toutes les violations du droit international humanitaire commises en Somalie, y compris en particulier les actes qui font délibérément obstacle à l'acheminement des vivres et des fournitures médicales essentiels pour la survie de la population civile, et affirme que ceux qui commettent ou ordonnent de commettre de tels actes en seront tenus individuellement responsables;

6. Décide que les opérations et la poursuite du déploiement des 3 500 hommes de l'Opération des Nations Unies en Somalie (O.N.U.S.O.M.) autorisées au paragraphe 3 de la résolution 775 (1992) devraient être laissées à la discrétion du Secrétaire général, qui décidera de leur déroulement en fonction de son évaluation des conditions sur le terrain, et prie le Secrétaire général de le tenir informé et de lui faire les recommandations qu'il jugera appropriées pour l'accomplissement du mandat de l'O.N.U.S.O.M. là où les conditions le permettront;

7. Souscrit à la recommandation faite par le Secrétaire général dans sa lettre du 29 novembre 1992 (S/24868), selon laquelle des mesures devraient être prises en vertu du Chapitre VII de la Charte afin d'instaurer aussitôt que possible des conditions de sécurité pour les opérations de secours humanitaire en Somalie;

8. Se félicite de l'offre d'un Etat membre décrite dans la lettre du Secrétaire général au Conseil en date du 29 novembre 1992 (S/24868) concernant l'établissement d'une opération en vue de l'instauration de ces conditions de sécurité;

9. Se félicite également des offres d'autres Etats membres en vue de participer à cette opération;

10. Agissant en vertu du Chapitre VII de la Charte des Nations Unies, autorise le Secrétaire général et les Etats membres qui coopèrent à la mise en œuvre de l'offre visée au paragraphe 8 ci-dessus, à employer tous les moyens nécessaires pour instaurer aussitôt que possible des conditions de sécurité pour les opérations de secours humanitaire en Somalie;

11. Demande à tous les Etats membres qui sont en mesure de le faire de fournir des forces militaires et d'apporter des contributions supplémentaires, en espèces ou en nature, conformément au paragraphe 10 ci-dessus, et prie le Secrétaire général de créer un fonds qui permette d'acheminer les contributions, le cas échéant, aux Etats ou aux opérations concernés;

fire throughout the country, and cooperate with the Special Representative of the Secretary-General as well as with the military forces to be established pursuant to the authorization given in paragraph 10 below in order to promote the process of relief distribution, reconciliation and political settlement in Somalia;

2. Demands that all parties, movements and factions in Somalia take all measures necessary to facilitate the efforts of the United Nations, its specialized agencies and humanitarian organizations to provide urgent humanitarian assistance to the affected population in Somalia;

3. Also demands that all parties, movements and factions in Somalia take all measures necessary to ensure the safety of United Nations and all other personnel engaged in the delivery of humanitarian assistance, including the military forces to be established pursuant to the authorization given in paragraph 10 below;

4. Further demands that all parties, movements and factions in Somalia immediately cease and desist from all breaches of international humanitarian law including from actions such as those described above;

5. Strongly condemns all violations of international humanitarian law occurring in Somalia, including in particular the deliberate impeding of the delivery of food and medical supplies essential for the survival of the civilian population, and affirms that those who commit or order the commission of such acts will be held individually responsible in respect of such acts;

6. Decides that the operations and the further deployment of the 3,500 personnel of the United Nations Operation in Somalia (U.N.O.S.O.M.) authorized by paragraph 3 of resolution 775 (1992) should proceed at the discretion of the Secretary-General in the light of his assessment of conditions on the ground; and requests him to keep the Council informed and to make such recommendations as may be appropriate for the fulfilment of its mandate where conditions permit;

7. Endorses the recommendation by the Secretary-General in his letter of 29 November 1992 (S/24868) that action under Chapter VII of the Charter of the United Nations should be taken in order to establish a secure environment for humanitarian relief operations in Somalia as soon as possible;

8. Welcomes the offer by a Member State described in the Secretary-General's letter to the Council of 29 November 1992 (S/24868) concerning the establishment of an operation to create such a secure environment;

9. Welcomes also offers by other Member States to participate in that operation;

10. Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations, authorizes the Secretary-General and Member States cooperating to implement the offer referred to in paragraph 8 above to use all necessary means to establish as soon as possible a secure environment for humanitarian relief operations in Somalia;

11. Calls on all Member States which are in a position to do so to provide military forces and to make additional contributions, in cash or in kind, in accordance with paragraph 10 above and requests the Secretary-General to establish a fund through which the contributions, where appropriate, could be channelled to the States or operations concerned;

12. Autorise le Secrétaire général et les Etats membres concernés à prendre les dispositions nécessaires aux fins du commandement et de la conduite unifiés des diverses forces, qui refléteront l'offre visée au paragraphe 8 ci-dessus;

13. Prie le Secrétaire général et les Etats membres agissant conformément au paragraphe 10 ci-dessus d'établir les mécanismes appropriés pour assurer la coordination entre l'Organisation des Nations Unies et les forces militaires desdits Etats;

14. Décide de nommer une commission *ad hoc* composée de membres du Conseil de Sécurité qui lui fera rapport sur l'application de la présente résolution;

15. Invite le Secrétaire général à détacher un petit groupe de liaison de l'O.N.U.S.O.M. auprès du quartier général du commandement unifié sur le terrain;

16. Agissant en vertu des Chapitres VII et VIII de la Charte, demande aux Etats, à titre national ou dans le cadre d'organisations ou d'arrangements régionaux, de recourir aux mesures qu'ils jugeront nécessaires pour assurer l'application rigoureuse du paragraphe 5 de la résolution 733 (1992);

17. Prie tous les Etats, en particulier ceux de la région, d'apporter un soutien approprié aux mesures prises par les Etats, à titre national ou dans le cadre d'organisations ou d'arrangements régionaux, conformément à la présente résolution et aux autres résolutions pertinentes;

18. Prie le Secrétaire général et, selon qu'il conviendra, les Etats concernés de lui présenter régulièrement des rapports, dont le premier sera établi au plus tard 15 jours après l'adoption de la présente résolution, sur l'application de celle-ci et la réalisation de l'objectif consistant à instaurer des conditions de sécurité de manière à permettre au Conseil de prendre la décision nécessaire pour assurer promptement le passage à des opérations suivies de maintien de la paix;

19. Prie le Secrétaire général de lui présenter, initialement dans les 15 jours qui suivront l'adoption de la présente résolution, un plan permettant d'assurer que l'O.N.U.S.O.M. sera en mesure de s'acquitter de son mandat dès le retrait du commandement unifié;

20. Invite le Secrétaire général et son représentant spécial à poursuivre leurs efforts visant à parvenir à un règlement politique en Somalie;

21. Décide de rester activement saisi de la question.

12. Authorizes the Secretary-General and the Member States concerned to make the necessary arrangements for the unified command and control of the forces involved, which will reflect the offer referred to in paragraph 8 above;

13. Requests the Secretary-General and the Member States acting under paragraph 10 above to establish appropriate mechanisms for coordination between the United Nations and their military forces;

14. Decides to appoint an ad hoc commission composed of members of the Security Council to report to the Council on the implementation of this resolution;

15. Invites the Secretary-General to attach a small U.N.O.S.O.M. liaison staff to the Field Headquarters of the unified command;

16. Acting under Chapters VII and VIII of the Charter, calls upon States, nationally or through regional agencies or arrangements, to use such measures as may be necessary to ensure strict implementation of paragraph 5 of resolution 733 (1992);

17. Requests all States, in particular those in the region, to provide appropriate support for the actions undertaken by States, nationally or through regional agencies or arrangements, pursuant to this and other relevant resolutions;

18. Requests the Secretary-General and, as appropriate, the States concerned to report to the Council on a regular basis, the first such report to be made no later than fifteen days after the adoption of this resolution, on the implementation of this resolution and the attainment of the objective of establishing a secure environment so as to enable the Council to make the necessary decision for a prompt transition to continued peace-keeping operations;

19. Requests the Secretary-General to submit a plan to the Council initially within fifteen days after the adoption of this resolution to ensure that U.N.O.S.O.M. will be able to fulfil its mandate upon the withdrawal of the unified command;

20. Invites the Secretary-General and his Special Representative to continue their efforts to achieve a political settlement in Somalia;

21. Decides to remain actively seized of the matter.

BIJLAGE 2

 MINISTERRAAD VAN 11 SEPTEMBER 1992

Persbericht

**Belgische deelname aan de V.N.-macht (U.N.O.S.O.M.)
ter bescherming van de hulpkonvoeien in Somalië**

In Somalië wordt de voedselverdeling aan de uitgehongerde bevolking sterk gehinderd door de algemene onzekerheid en het optreden van verschillende gewapende bendes.

Daarom heeft de Secretaris-generaal van de V.N. aan ons land met aandring gevraagd om de mogelijkheid te onderzoeken Belgische militairen aan de V.N.-operatie te laten deelnemen. Vanwege de goede faam van ons leger op het vlak van de begeleiding van humanitaire acties werd België als enig Europees land gevraagd. Deze operatie, die U.N.O.S.O.M. wordt genoemd, zal 3 500 manschappen vereisen en heeft tot doel de hulpkonvoeien te beschermen.

De Ministerraad van vandaag heeft beslist om ongeveer 550 manschappen ter beschikking te stellen van de Secretaris-generaal van de V.N. voor deelname aan de U.N.O.S.O.M. Deze manschappen genieten hetzelfde statuut als de Belgische blauwhelmen die momenteel ingezet zijn in het kader van U.N.P.R.O.F.O.R. (zie persbericht nr. 9 van de Ministerraad van 27 maart 1992).

Het totale budget van deze V.N.-deelname bedraagt 1,1 miljard frank. Ons land zal hiervan 136,3 miljoen voor zijn rekening nemen. Het Belgisch aandeel komt van een herbestemming van het geld dat de Regering heeft uitgetrokken voor voedselhulp aan gebieden die door de droogte en de burgeroorlog worden geteisterd (zie ook de Ministerraad van 25 augustus 1992, persbericht nr. 3).

Op voorstel van de Europese Commissie zal het saldo door de Europese Gemeenschap worden gefinancierd. De nodige fondsen zullen worden vrijgemaakt op het saldo van de kredieten die de E.G. ten tijde van Lomé 2 en 3 voor Somalië heeft bestemd.

ANNEXE 2

 CONSEIL DES MINISTRES DU 11 SEPTEMBRE 1992

Communiqué de presse

**Participation belge à la force des Nations Unies (O.N.U.S.O.M.)
pour la protection des convois d'aide humanitaire en Somalie**

En Somalie, la distribution de l'aide alimentaire à la population victime de la famine s'est trouvée gravement compromise par l'insécurité générale qui règne dans le pays, en particulier en raison de l'action de diverses factions armées.

En conséquence, le Secrétaire général des Nations Unies a demandé à la Belgique d'examiner l'éventualité d'une participation de militaires belges à une opération des Nations Unies. La Belgique est le seul pays européen dont la participation a été demandée du fait de la bonne réputation de son armée dans l'encadrement d'actions humanitaires. Cette opération, qui porte le nom d'O.N.U.S.O.M. exigera la présence sur le terrain de 3 500 hommes et aura pour but la protection des convois qui acheminent l'aide alimentaire.

Le Conseil des ministres d'aujourd'hui a décidé de mettre à la disposition du Secrétaire général des Nations Unies une force d'environ 550 hommes pour prendre part à O.N.U.S.O.M. Ceux-ci bénéficieront du même statut que les casques bleus belges qui sont actuellement en mission au sein de l'U.N.P.R.O.F.O.R. (voir aussi communiqué de presse n° 9 du Conseil des ministres du 27 mars 1992).

Le financement total de cette force s'élève à 1,1 milliard de francs. Notre pays y participera à raison de 136,3 millions de francs. Les fonds nécessaires proviennent de la réaffectation de la somme destinée à l'aide alimentaire aux territoires frappés par la sécheresse et la guerre civile (voir également le Conseil des ministres du 25 août 1992, communiqué n° 3).

Sur proposition de la Commission européenne, le solde sera financé par la Communauté européenne. Les fonds nécessaires seront libérés sur le solde des crédits destinés par la C.E. à la Somalie lors de Lomé 2 et 3.